

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (63)432

Vol. 1963/0115

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA

COMMISSIONE

III/COM(63) 432 definitivo

Bruxelles, 14 novembre 1963

Orig. F

Progetto di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

relativa all'introduzione di alcune modificazioni
alla tariffa doganale comune della C.E.E.

(presentato dalla Commissione al Consiglio)

III/COM(63) 432 definitivo

Progetto di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

relativa all'introduzione di alcune modificazioni
alla tariffa doganale comune della C.E.E.

(presentato dalla Commissione al Consiglio)

IL CONSIGLIO DELLA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA

Visto il Trattato che istituisce la Comunità Economica
Europea ed in particolare gli articoli 28 e 232,

Vista la tariffa doganale comune della Comunità Economica Europea,

Visto il progetto di decisione presentato dalla Commissione e relativo
all'introduzione di alcune modificazioni alla tariffa doganale comune,

Considerando che le modificazioni alle note di capitoli ed alle voci di
tariffa indicate nella tabella A dell'allegato alla presente decisione
sono giustificate da motivi economici e tecnici dettati principalmente
dalla preoccupazione di stabilire una tassazione armoniosa dei prodotti
secondo il loro grado di lavorazione e di agevolare gli scambi commer-
ciali della Comunità con i paesi terzi;

Considerando che il Consiglio speciale di Ministri della Comunità Europea
del carbone e dell'acciaio ha deciso, in data 7 ottobre 1963, di raggrup-
pare rispettivamente le voci di tariffa 73.13 B I e II, 73.15 A VI a) e
b) e 73.15 B VI b) 1 e 2 le quali, nonostante appartengano alla nomencla-
tura della tariffa doganale comune, riguardano unicamente prodotti che
dipendono dal Trattato che istituisce la Comunità Europea del carbone
e dell'acciaio; che, di conseguenza, per evitare discontinuità nella
numerazione della tariffa doganale comune, è opportuno di rettificare,
in conformità delle indicazioni che figurano nella precitata tabella A,
la numerazione delle voci di tariffa che seguono immediatamente quelle
raggruppate in virtù della suindicata decisione;

Considerando che vi è motivo di apportare alcune rettifiche al testo
delle voci di tariffa e delle note di capitoli o di sezioni indicate
nella tabella B del detto allegato, per eliminare in una o più delle
differenti versioni (tedesca, francese, italiana, olandese) della tariffa
doganale comune imperfezioni o inesattezze di redazione e di realizzare
una migliore corrispondenza fra le quattro versioni di tale tariffa,

.../...

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE :

Articolo 1

La tariffa doganale comune della Comunità Economica Europea è modificata in conformità delle indicazioni che figurano nelle tabelle A e B dell'allegato alla presente decisione

Articolo 2

La presente decisione entra in vigore il 1° gennaio 1964

Articolo 3

La presente decisione è destinata a tutti gli Stati membri.

Fatto a Bruxelles,

Per il Consiglio

Il Presidente

ALLEGATO (al progetto di decisione del
Consiglio)

TABELLA A

a) Le voci di tariffa 15.04, 53.06, 53.07, 73.13 e 73.15 sono modificate
come segue :

N° della Tariffa	Designazione delle merci	Aliquota dei dazi (autonomi)
15.04	Grassi e oli di pesci e di mammiferi marini, anche raffinati :	
	A. Oli di fegato di pesci :	
	I. con tenore di vitamina A uguale o inferiore a 2 500 unità internazionali per grammo	6 %
	II. (immutato)	
	B. e C. (immutato)	
53.06	Filati di lana cardata, non preparati per la vendita al minuto :	
	A. contenenti almeno 85 %, in peso, di lana o di lana e di peli fini	5 %
	B. (immutato)	
53.07	Filati di lana pettinati, non preparati per la vendita al minuto :	
	A. contenenti almeno 85 %, in peso, di lana o di lana e di peli fini	5 %
	B. (immutato)	
73.13	Lamiere di ferro o di acciaio, laminate a caldo o a freddo :	
	A. (immutato)	
	B. altre lamiere :	
	I. semplicemente laminate a caldo, anche decapate, dello spessore :	
	a) a d) (immutato)	
	Le attuali sottovoci B III, B IV, B V e B VI sono da enumerare rispettivamente B II, B III, B IV e B V	
	La nuova sottovoce B V, è da leggersi come segue :	
	V. altrimenti foggiate o lavorate :	
	a) (immutato)	
	b) altre, escluse le lamiere foggiate per laminazione	(immutata)

N° della Tariffa	Designazione delle merci	Aliquota dei dazi (autonomi)
73.15	Acciai legati e acciai fini al carbonio, nelle forme indicate alle voci dal n. 73.06 al n. 73.14 incluso : A. Acciai fini al carbonio : I. a V. (immutato) VI. Lamiere : a) semplicemente laminate a caldo, anche decapate (C.E.C.A.) Le attuali sottovoci A VI c), A VI d) e A VI e) sono da enumerare rispettivamente A VI b), A VI c) e A VI d) La nuova sottovoce A VI d), è da leggersi come segue: d) altrimenti foggiate o lavorate : 1. (immutato) 2. altre, escluse le lamiere foggiate per laminazione VII. (immutato) B. Acciai legati : I. a V. (immutato) VI. Lamiere : a) (immutato) b) altre lamiere : 1. semplicemente laminate a caldo, a che decapate (C.E.C.A.) Le attuali sottovoci B VI b) 3, B VI b) 4 e B VI b) 5 sono da enumerare rispettivamente B VI b) 2, B VI b) 3 e B VI b) 4 La nuova sottovoce B VI b) 4, è da leggersi come segue: 4. altrimenti foggiate o lavorate : aa. (immutato) bb. altre, escluse le lamiere foggiate per laminazione VII. (immutato)	(immutata)

Al Capitolo 44

b) I. Mettere al plurale l'espressione "Nota complementare" e numerare 1 l'attuale Nota complementare.

II. Introdurre una Nota complementare 2 redatta come segue :

2. Si intende per farina di legno, ai sensi della voce n. 44.12, la polvere di legno, con al massimo 8 % in peso di cascami, che passi attraverso un setaccio con apertura di maglia di 0,63 mm.

.../...

ALLEGATO (al progetto di decisione del Consiglio)

c) Introdurre al Capitolo 58 una Nota complementare redatta come segue :

Per l'applicazione della riscossione massima fissata per i tappeti della voce n. 58.01 A, nella determinazione della superficie imponibile si tiene conto delle testate e delle cimose, ma non delle frange.

ALLEGATO (al progetto di decisione del Consiglio)TABELLA B

I. Versione francese

a) Le voci di tariffa 28.20, 28.28, 32.07, 50.07 e 84.18 sono modificate come segue :

N° du tarif	Désignation des marchandises	Taux des droits (autonomes)
28.20	Oxyde et hydroxyde d'aluminium (alumine); corindons artificiels : A. Oxyde et hydroxyde d'aluminium (alumine) B. (immutato)	(immutata)
28.28	Autres bases, oxydes, hydroxydes et peroxydes métalliques inorganiques (y compris l'hydrazine et l'hydroxylamine et leurs sels inorganiques) : A. e B. (immutato) C. Oxyde et hydroxyde de béryllium : I. Oxyde II. (immutato) D. a M. (immutato)	(immutata)
32.07	Autres matières colorantes; produits inorganiques du genre de ceux utilisés comme "luminophores" : A. autres matières colorantes : I. a V. (immutato) VI. Rouges de molybdène VII. (immutato) B. e C. (immutato)	(immutata)
50.07	Fils de soie, de bourre de soie (schappe) et de déchets de bourre de soie (bourrette), conditionnés pour la vente au détail : A. (immutato) B. Fils de bourre de soie (schappe) C. (immutato)	(immutata)
84.18	Machines et appareils centrifuges; appareils pour la filtration ou l'épuration des liquides ou des gaz : A. a C. (immutato) D. autres machines et appareils :	

.../...

ALLEGATO (al progetto di decisione
del Consiglio)

II. Versione tedesca.

a) Le voci di tariffa 03.03, 20.07, 44.16, 81.04, 84.18, 84.37,
84.45 e 90.23 sono modificate come segue:

Tarif- nummer	Warenbezeichnung	Zollsatz (autonom)
03.03	Krebstiere und Weichtiere (auch ohne Panzer oder Schale), frisch (lebend oder nicht lebend), gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; Krebstiere in ihrem Panzer, nur in Wasser gekocht: A. Krebstiere: I. e II. (immutato) III. andere (z.B. Kaisergranate) B. (immutato)	(immutata)
20.07	Fruchtsäfte (einschließlich Traubensaft) und Gemüsesäfte, nicht gegaren, ohne Zusatz von Alkohol, auch mit Zusatz von Zucker: A. (immutato) B. mit einer Dichte bei 15° C von 1,33 oder weniger: I. a VI. (immutato) VII. Gemische: a) aus Zitrusfrucht- und Ananassaft b) aus Apfel- und Birnensaft c) (immutato)	(immutata) (immutata) (immutata)
44.16	Verbundplatten mit Hohlraum-Mittellagen, aus Holz, auch mit Blättern aus unedlem Metall belegt	(immutata)
81.04	Andere unedle Metalle, roh oder verarbeitet: A. a M. (immutato) N. Zirkonium: I. e II. (immutato) O. e P. (immutato)	

ALLEGATO (al progetto di decisione
del Consiglio)

Tarif- nummer	Warenbezeichnung	Zollsatz (autonom)
84.18	Zentrifugen; Apparate zum Filtrieren oder Reinigen von Flüssigkeiten oder Gasen: A. a C. (immutato) D. andere Maschinen und Apparate: I. (immutato) II. Apparate (ausgenommen Zentrifugen) zum Filtrieren oder Reinigen von Flüssigkeiten oder Gasen	(immutata)
84.37	Web-, Wirk-, Strick-, Tüll-, Spitzen-, Stick-, Posamentier- und Netzknüpfmachines; Vorbereitungsmaschinen und -apparate für die Weberei, Wirkerei, Strickerei usw. (z.B. Schärmaschinen, Zettelmaschinen und Schlichtmaschinen). A. Webmaschinen B. a D. (immutato)	(immutata)
84.45	Werkzeugmaschinen zum Bearbeiten von Metallen oder Hartmetallen, ausgenommen Maschinen der Tarifnr. 84.49 und 84.50: A. e B. (immutato) C. andere Werkzeugmaschinen: I. Drehmaschinen II. a XII. (immutato)	(immutata)
90.23	Dichtemesser (Aräometer, Senkwaagen) und ähnliche Instrumente, Thermometer, Pyrometer, Barometer, Hygrometer und Psychrometer, auch mit Registrier-vorrichtung, auch miteinander kombiniert: A. a C. (immutato)	

b) La Nota del Capitolo 20 è modificata come segue:

2. Gemüse und Küchenkräuter im Sinne der Tarifnrn. 20.01 und 20.02 sind solche, die in anderer Beschaffenheit zu den Tarifnrn. 07.01 bis 07.05 gehören, einschließlich der in der Vorschrift zu Kapitel 7 Abs. 2 genannten.

../..

ALLEGATO (al progetto di decisione
del Consiglio)

c) La Nota 4 del Capitolo 44 è modificata come segue:

4. Zu den Tarifnrn. 44.19 bis 44.28 gehören auch die entsprechenden Waren aus furniertem Holz, aus Sperrholz, aus Verbundplatten mit Hohlraum-Mittellagen, sowie aus vergütetem Holz oder aus sogenanntem Kunstholz.

d) La Nota del Capitolo 81 è modificata come segue:

Vorschrift

Zu Tarifnr. 81.04 gehören nur die nachstehend aufgeführten unedlen Metalle:

Antimon, Cadmium, Chrom, Gallium, Germanium, Hafnium (Celtium), Indium, Kobalt, Mangan, Niob (Columbium), Rhenium, Thallium, Thorium, Titan, Uran, Vanadin, Wismut und Zirkonium.

ALLEGATO (al progetto di decisione del Consiglio)

III. Versione italiana

- a) Le voci di tariffa 15.07, 28.20, 28.28, 29.38, 32.07, 41.04, 49.11, 58.03 e 90.18 sono modificate come segue :

N° della Tariffa	Designazione delle merci	Aliquota dei dazi (autonomi)
15.07	Oli vegetali fissi, fluidi o concreti, greggi, depurati o raffinati :	
	A. (immutato)	
	B. altri oli :	
	I. destinati ad usi tecnici o industriali diversi dalla fabbricazione di prodotti alimentari :	
	a) Olio di ricino :	
	1. destinato alla produzione dell'acido ammino-undecanoico per la fabbricazione di fibre tessili sintetiche o di materie plastiche artificiali (a)	(immutata)
	2. (immutato)	
	b) (immutato)	
	II. (immutato)	
	(a) (Conservazione della nota esistente)	
28.20	Ossido ed idrossido di alluminio (allumina); corindoni artificiali :	
	A. Ossido ed idrossido di alluminio (allumina)	(immutata)
	B. (immutato)	
28.28	Altre basi, ossidi, idrossidi e perossidi metallici inorganici (compresi l'idrazina e l'idrossilammina e loro sali inorganici) :	
	A. e B. (immutato)	
	C. Ossido ed idrossido di berillio :	
	I. Ossido	
	II. (immutato)	
	D. a M. (immutato)	

ALLEGATO (al progetto di decisione del Consiglio)

N° della Tariffa	Designazione delle merci	Aliquota dei dazi (autonomi)
29.38	Provitamine e vitamine (compresi i concentrati), naturali o riprodotte per sintesi, mescolate o non tra loro, anche disciolte in qualsiasi solvente : A. (immutato) B. Vitamine, non mescolate, anche in soluzione acquosa : I. Vitamine A, B2, B3, B6, B12 ed H a) e b) (immutato) II. a IV. (immutato) C. e D. (immutato)	
32.07	Altre sostanze coloranti; prodotti inorganici del genere di quelli utilizzati come "sostanze luminescenti" : A. altre sostanze coloranti : I. a V. (immutato) VI. Rossi di molibdeno VII. (immutato) B. e C. (immutato)	(immutata)
41.04	Pelli caprine, preparate, escluse quelle delle voci dal n. 41.06 al n. 41.08 incluso : A. di capre delle Indie, semplicemente conciate con sostanze vegetali, anche sottoposte ad altre preparazioni, ma evidentemente non utilizzabili, in tale stato, per la fabbricazione di lavori di cuoio B. (immutato)	(immutata)
49.11	Immagini, incisioni, fotografie ed altri stampati, ottenuti con qualsiasi procedimento : A. Fogli non piegati, recanti semplicemente illustrazioni o incisioni senza testo né iscrizioni, destinati ad edizioni comuni (a) B. (immutato) (a) (Conservazione della nota esistente)	(immutata)

ALLEGATO (al progetto di decisione del
Consiglio)

N° della Tariffa	Designazione delle merci	Aliquota dei dazi (autonomi)
58.03	Arazzi tessuti a mano (tipo Gobelins, Fiandra, Aubusson, Beauvais e simili) ed arazzi fatti all'ago (a punto piccolo, a punto a croce, ecc.), anche confezionati	(immutata)
90.18	Apparecchi di meccanoterapia e per massaggio; apparecchi di psicotecnica, di ozonoterapia, di ossigenoterapia, di rianimazione, di aerosolterapia e altri apparecchi per respirare di qualsiasi genere (comprese le maschere antigas)	(immutata)

- b) Alla Nota 4 del Capitolo 40 il termine "rettificazione" è modificato in : "retificazione".
- c) Alla Nota 4 del Capitolo 84, secondo comma, i termini "(trafilatrici, cordatrici, ecc.)" sono modificati in : "(trefolatrici, cordatrici, riunitrici, ecc.)".

ALLEGATO (al progetto di decisione del Consiglio)

IV. Versione clandestese

Le voci di tariffa 29.35, 32.07, 70.20, 75.05, 82.05, 88.02 e 92.12 sono modificate come segue :

Nr.	Omschrijving	Invoerrecht (autonoom)
29.35	Heterocyclische verbindingen, nucleïne-zuren daar- onder begrepen : A. a IJ. (immutato) K. Fenyldimethylpyrazolon (analgesine) en dimethyl- aminofenyl-dimethylpyrazolon (dimethylaminoanal- gesine), alsmede derivaten daarvan : I. 1-Fenyl-2,3-dimethyl-4-isopropyl-5-pyrazolon (isopropylanalgesine) II. (immutato) L. a O. (immutato)	(immutata)
32.07	Andere verfstoffen; anorganische produkten van de soorten, welke als lichtgevende stoffen "luminoforen" worden gebezigd : A. andere verfstoffen : I. a V. (immutato). VI. Molybdeenrood VII. (immutato) SB.-eCC. (immutato)	(immutata)
70.20	Glaswol, glasvezels en werken daarvan : A. niet verspinbare vezels en werken daarvan B. (immutato)	(immutata)
75.05	Anoden voor het vernikkelen, gegoten, gewalst of door elektrolyse verkregen, ruw of bewerkt : A. (immutato) B. in staven, enkel gewalst of geperst C. (immutato)	(immutata)

.../...

ALLEGATO (al progetto di decisione del Consiglio)

Nr.	Omschrijving	Invoerrecht (autonoom)
82.05	Verwisselbare gereedschappen voor machines en voor al dan niet mechanisch handgereedschap (voor het stampen, stansen, draadtappen, ruimen, draadsnijden, frezen, kotteren, steken, draaien, vastschroeven, enz.), trekstenen of trekmatrizen en pers- of extrusiematrizen voor het warm bewerken van metalen en gesteenteboren daaronder begrepen, waarvan het snijdend of werkzaam deel bestaat uit : A. a D. (immutato)	
88.02	Vliegtoestellen, zwaarder dan de lucht (vliegtuigen, watervliegtuigen, kabelvliegers, zweefvliegtuigen, autogiro's, hefschroefvliegtuigen, enz.); roto-chutes: A. functionerende zonder voortbewegingsmechanisme B. functionerende met voortbewegingsmechanisme : I. e II. (immutato)	(immutata)
92.12	Grammofoonplaten; platen, cilinders, rollen, banden, films, draad, enz., geprepareerd voor het opnemen van klanken of waarop klanken zijn opgenomen, voor de toestellen bedoeld bij post 92.11 of voor dergelijke doeleinden; galvanische vormen en matrizen, voor het maken van platen : A. (immutato) B. andere : I. (immutato) II. andere : a) (immutato) b) andere klank- of geluidsdragers (banden, films, draad, enz.) : 1. opgenomen langs magnetische weg, voor het weergeven van het geluid bij cinematografische films 2. (immutato)	(immutata)

b) La Nota complementare 1. alla Sezione XVI è modificata come segue :

- Gereedschappen, benodigd voor het monteren of voor het onderhouden van machines, worden, indien zij gelijktijdig met de machines ter vrijmaking worden aangeboden, ingedeeld als die machines.
Bovenstaande regeling is eveneens van toepassing op verwisselbare gereedschappen, welke gelijktijdig worden aangeboden met de machines, voor zover zij tot de normale uitrusting daarvan behoren en daarmee normaal worden verkocht.

ALLEGATO (al progetto di decisione del Consiglio)

c) La Nota complementare alla Sezione XVII è modificata come segue :

Gereedschappen en artikelen, voor het onderhoud en de reparatie van voertuigen, worden, indien zij gelijktijdig met de voertuigen ter vrijmaking worden aangeboden, ingedeeld als die voertuigen.

Bovenstaande regeling is eveneens van toepassing op ander toebehoren, dat gelijktijdig wordt aangeboden met de voertuigen, voor zover het tot de normale uitrusting daarvan behoort en daarmee normaal wordt verkocht.

PROGETTO DI DICHIARAZIONE DA INSERIRE
AL PROCESSO VERBALE DEL CONSIGLIO

Il Consiglio ha convenuto di ristabilire, nella tariffa doganale comune il dazio autonomo del 6 %, afferente le voci 53.06 A e 53.07 A, nel caso vengano a cessare le concessioni tariffarie (dazio convenzionale del 5 %) accordate per i prodotti che rientrano nelle sopra-indicate voci di tariffa.